

OM 8096

LEVIER D'EXERCICE SUR TRAIN AVANT

FRONT END EXERCISE LEVER

DISPOSITIVO PARA EL DESMONTAJE INDIVIDUAL DE LOS BRAZOS
OSCILANTES Y DE LOS AMORTIGUADORES

DISPOSITIVO PER SMONTAGGIO SINGOLO DEI BRACCI OSCILLANTI
E DEGLI AMMORTIZZATORI

VORRICHTUNG FÜR DEN EINZELAUSBAU DER SCHWINGARME
UND STOSSDÄMPFER





INTRODUCTION

- Un seul opérateur effectue toute l'opération de montage:
CAS 1: Démontage des bras oscillants (fig. 1).
CAS 2: Démontage de l'amortisseur (fig. 2).
- Fonctionnement ultra rapide : utilisation avec pistolet à impact pneumatique.
- Opération de détachement par courroie garantissant le maximum de sécurité et préservant intacts les bras.
- Adaptable à toutes les voitures et à tous les véhicules commerciaux.



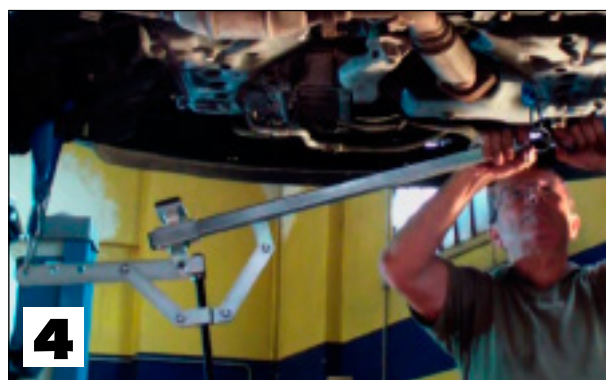
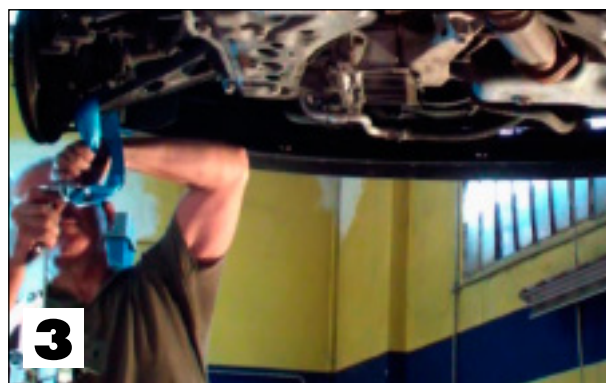
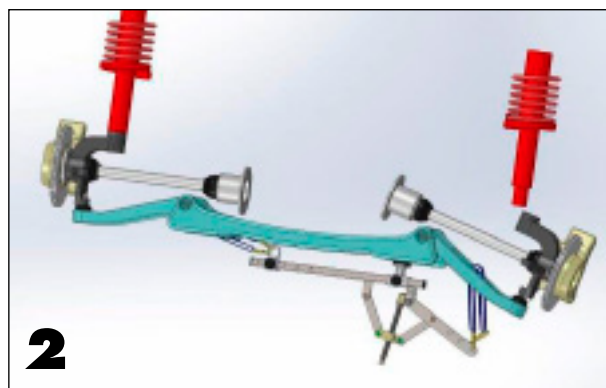
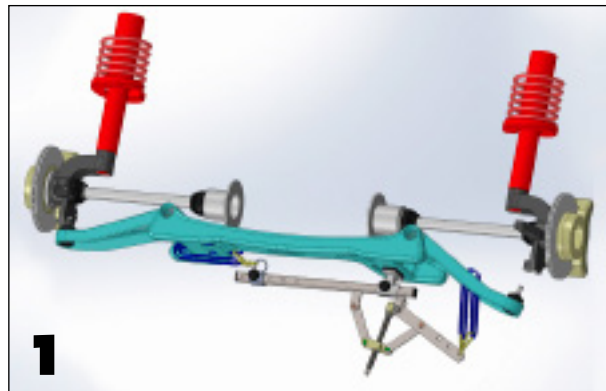
LE PRESENT OUTIL DOIT TOUJOURS ETRE UTILISE SELON LES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS PRESENT MANUEL. L'UTILISATION DE L'OUTIL DOIT ETRE RESERVEE A DU PERSONNEL EXPERT.

OUTILLAGE NECESSAIRE

Clé à choc

PROCEDURE

- Après avoir placé la voiture sur un pont et l'avoir soulevée, lever l'outil et fixer la première courroie de traction à la courroie de service, l'outil reste à la verticale solidement fixé (fig. 3).
- Fixer la deuxième courroie de traction, située du côté opposé à la courroie de service, au bras oscillant ou bien au châssis du véhicule (fig. 4).





- Au moyen de la clé à choc, procéder à la mise sous traction des leviers, en veillant à positionner les supports en caoutchouc sous le point de force du châssis (fig. 5).



- A l'aide d'un marteau, frapper le centrage conique du bras oscillant pour le détachement (fig. 6).



- Au moyen de la clé à choc, procéder jusqu'au détachement complet du bras oscillant (fig. 7).



IMPORTANT
RESPECTER LE COUPLE DE SERRAGE : MAX 50Nm

ENTRETIEN

Pour un maintien et un fonctionnement corrects de l'outil, il est conseillé de procéder à un nettoyage périodique des filetages et des surfaces au moyen d'un chiffon doux.

TRAITEMENT DES DECHETS

COURROIES DE TRACTION ET DE SERVICE



COMPOSANTS EN ACIER





INTRODUCTION

- Only one operator required to carry out the entire assembly:
- CASE 1: Removal of oscillating arms (fig. 1).
- CASE 2: Removal of shock absorber (fig. 2).
- Ultra-fast operation thanks to pneumatic impact gun.
- Detached by means of a belt that guarantees utmost safety and does not damage the oscillating arms in any way.
- Adaptable to all cars and commercial vehicles.



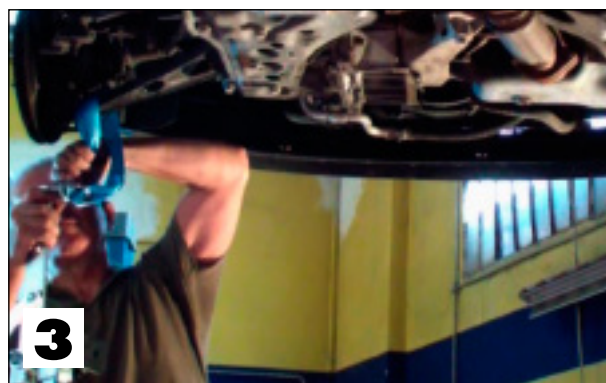
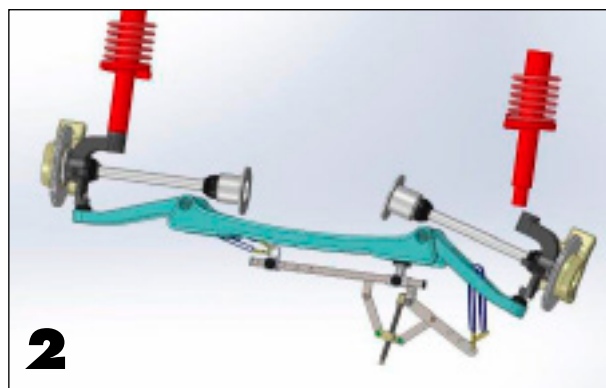
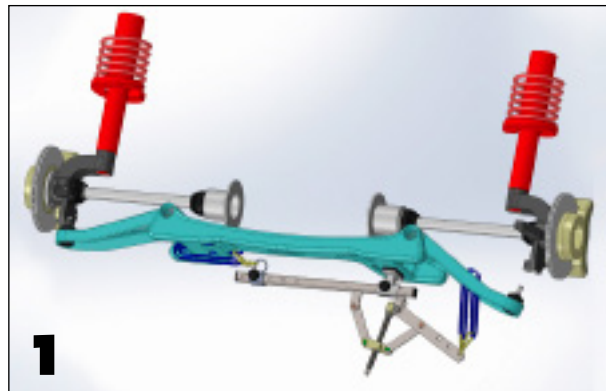
THIS TOOL SHOULD ALWAYS BE USED ADHERING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL. ONLY EXPERT PERSONNEL ARE ALLOWED TO USE THIS TOOL.

NECESSARY EQUIPMENT

Impact wrench

PROCEDURE

- After placing the car on a lift and raising it, lift the tool and attach the first traction belt to the service belt, the tool remains upright and firmly fixed (fig. 3).
- Attach the second traction belt, located opposite the service belt, to the oscillating arm or the vehicle's frame (fig. 4).





- Use a pneumatic screwdriver to put the levers in traction, paying attention to place the rubber supports underneath the frame's point of force. (fig. 5).



- Use a hammer to hit the conical centering of the oscillating arm to detach it (fig. 6).



- Use the pneumatic screwdriver to fully detach the oscillating arm (fig. 7).



IMPORTANT: RESPECT THE TORQUE: 50Nm MAX

MAINTENANCE

- For proper tool maintenance and operation, we recommend that you clean threads and surfaces using a soft cloth on a regular basis.

DISPOSAL

TENSION AND SERVICE BELTS



STAINLESS STEEL COMPONENTS



INTRODUCTION

- Todo el procedimiento de montaje puede ser realizado por un solo operador:
- CASO 1: Desmontaje de los brazos oscilantes (fig. 1).
- CASO 2: Desmontaje del amortiguador (fig. 2).
- Funcionamiento ultrarrápido: se utiliza con la pistola de impacto neumática.
- Separación con correa, que garantiza la máxima seguridad y mantiene intactos los brazos.
- Adaptable a todos los coches y vehículos comerciales.



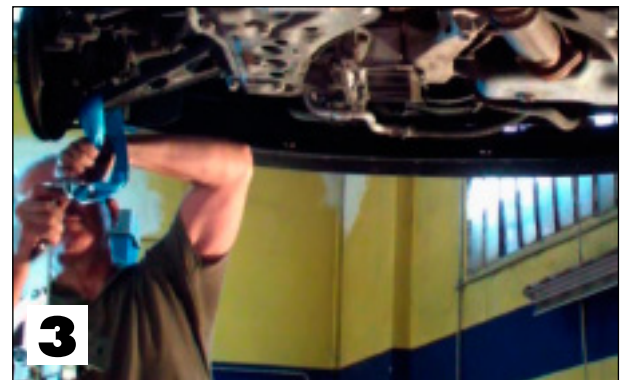
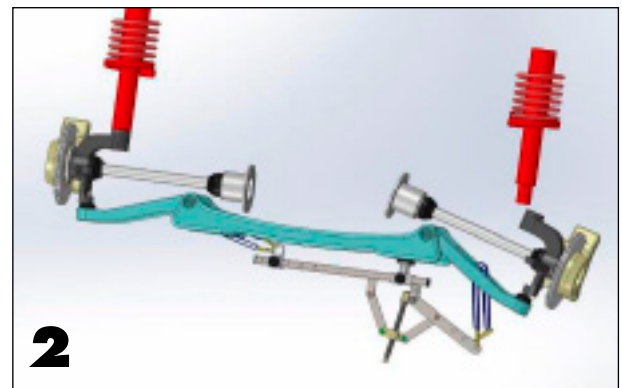
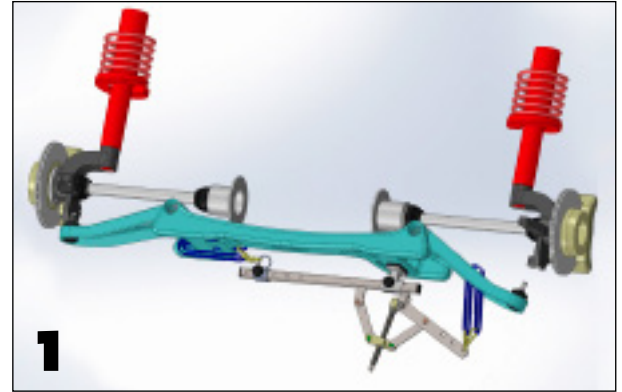
ESTA HERRAMIENTA SE DEBE UTILIZAR SIEMPRE SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL. LA HERRAMIENTA DEBE SER UTILIZADA SOLO POR PERSONAL EXPERTO.

EQUIPO NECESARIO

Destornillador neumático

PROCEDIMIENTO

- Después de levantar el coche con un elevador, levante la herramienta y fije la primera correa de tracción a la correa de servicio; la herramienta queda en posición vertical, firmemente fijada (fig. 3).
- Fije la segunda correa de tracción, situada en el lado opuesto a la correa de servicio, al brazo oscilante o al chasis del vehículo (fig. 4).





- Utilizando el destornillador, ponga las palancas en tracción, colocando los soportes de goma debajo de los puntos de fuerza del chasis (fig. 5).



- Con la ayuda de un martillo, golpee el centrador cónico del brazo oscilante para la separación (fig. 6).



- Utilizando el destornillador, separe completamente el brazo oscilante (fig. 7).



IMPORTANTE : RESPETAR EL TORQUE : MAX 50Nm

MANTENIMIENTO

- Para un correcto mantenimiento y funcionamiento de la herramienta, se recomienda realizar una limpieza periódica de las roscas y de las superficies, utilizando un paño suave.

ELIMINACION

CORREAS DE TRACCIÓN Y SERVICIO



COMPONENTES DE ACERO





INTRODUZIONE

- Un solo operatore svolge l'intera procedura di montaggio:
CASO 1: Smontaggio dei bracci oscillanti (fig. 1).
CASO 2: Smontaggio ammortizzatore (fig. 2).
- Funzionamento ultra rapido: utilizzo con pistola a impatto pneumatica.
- Operazione di stacco tramite cinghia che garantisce la massima sicurezza e preserva intatti i braccetti.
- Adattabile a tutte le auto e veicoli commerciali.



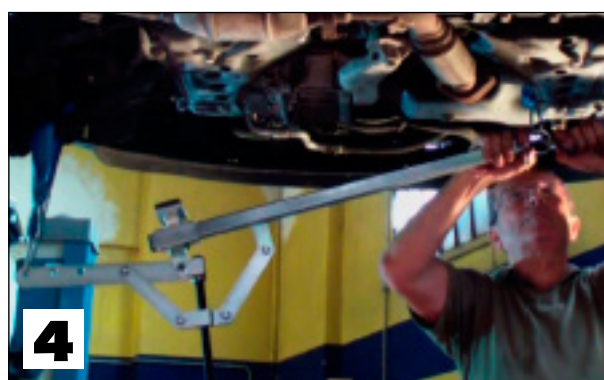
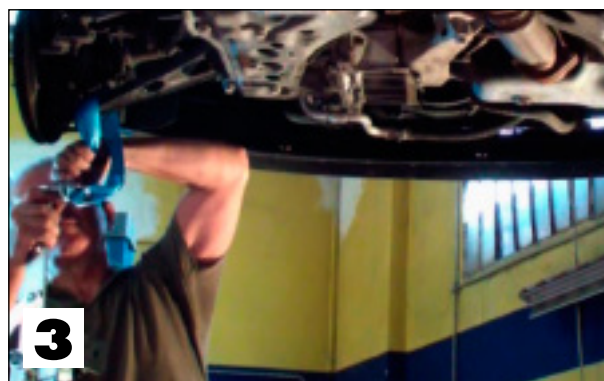
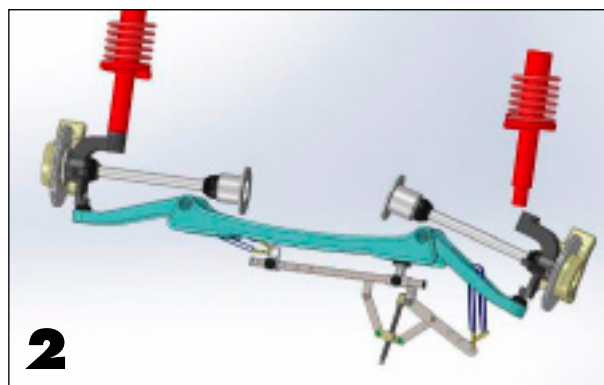
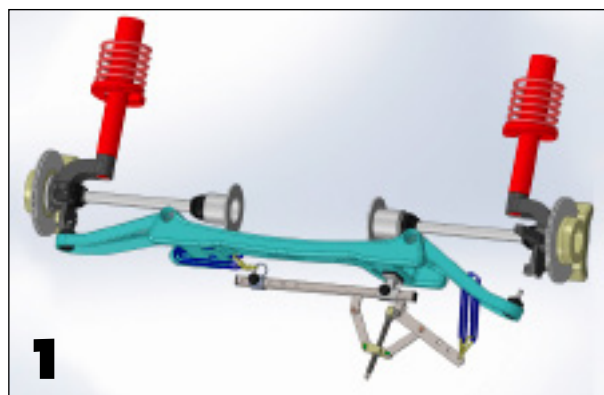
IL PRESENTE ATTREZZO DEVE SEMPRE ESSERE UTILIZZATO SEGUENDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE. L'USO DELL'ATTREZZO DEVE AVVENIRE SOLO DA PERSONALE ESPERTO.

ATTREZZATURA NECESSARIA

Avvitatore pneumatico

PROCEDURA

- Dopo aver posto l'auto su di un ponte e sollevata, alzare l'attrezzo e procedere a fissare la prima cinghia di trazione alla cinghia di servizio, l'attrezzo rimane in verticale saldamente fissato (fig. 3).
- Fissare la seconda cinghia di trazione, posta sul lato opposto alla cinghia di servizio, al braccetto oscillante o al telaio del veicolo (fig. 4).





- Tramite avvitatore procedere alla messa in trazione delle leve, avendo cura di posizionare i supporti di gomma al di sotto dei punti di forza del telaio (fig. 5).



- Con l'aiuto di un martello colpire il centraggio conico del braccetto oscillante per il distacco (fig. 6)



- Con l'avvitatore procedere sino al completo distacco del braccetto oscillante (fig. 7).



IMPORTANTE: RISPETTARE LA COPPIA: MAX 50Nm

MANUTENZIONE

- Per un corretto mantenimento e funzionamento dell'attrezzo si consiglia una periodica pulizia dei filetti e delle superfici con un panno morbido.

ELIMINACION

CINGHIE DI TRAZIONE E SERVIZIO



COMPONENTI IN ACCIAIO





EINFÜHRUNG

- Nur ein Bediener führt den gesamten Montagevorgang durch:
- FALL 1: Ausbau der Schwingarme (Abb. 1).
- FALL 2: Ausbau des Stoßdämpfers (Abb. 2).
- Extraschneller Betrieb: Verwendung mit Druckluftpistole.
- Ablösevorgang mittels Riemen, der maximale Sicherheit gewährleistet und die Arme unversehrt lässt.
- Anpassbar an alle Personenkraftfahrzeuge und Lieferwagen.



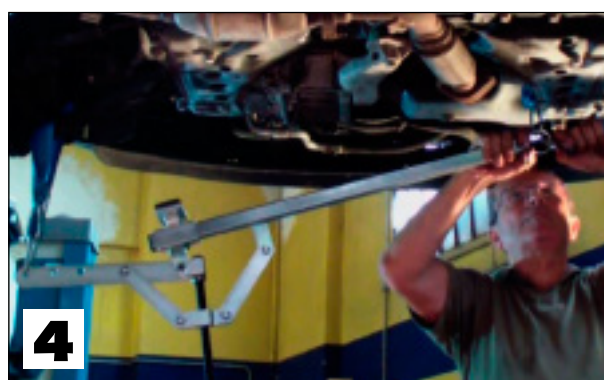
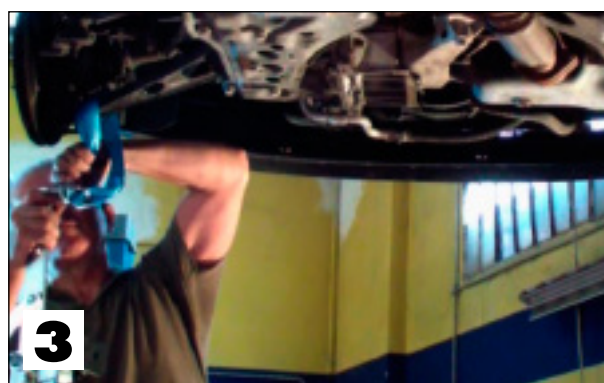
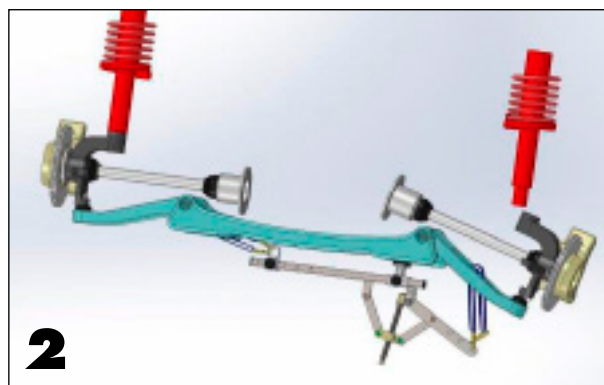
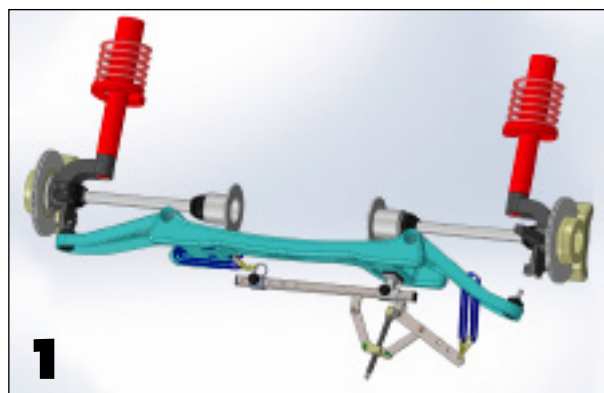
DIESES WERKZEUG IST STETS UNTER BEFOLGUNG DER IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN ZU BENUTZEN. DAS WERKZEUG DARF NUR VON FACHPERSONAL BENUTZT WERDEN

ERFORDERLICHE WERKZEUG

Druckluftschauber

VORGEHENSWEISE

- Stellen Sie das Fahrzeug auf eine Brücke, heben Sie an, stellen Sie das Werkzeug hoch und gehen Sie vor, indem Sie den ersten Zugriemen am Serviceriemen befestigen. Das Werkzeug bleibt unlösbar fixiert in der Vertikalen (Abb. 3).
- Befestigen Sie den auf der dem Serviceriemen gegenüberliegenden Seite vorgesehenen zweiten Zugriemen am Schwingarm oder am Fahrzeugrahmen (Abb. 4).





- Setzen Sie die Hebel mit Hilfe des Schraubers auf Zug. Achten Sie dabei darauf, die Gummihalfterungen unter den Kraftpunkten des Rahmens zu positionieren. Der Eingriff ist an beiden Hebeln zu wiederholen (Abb. 5).



5

- Zum Ablösen schlagen Sie mit Hilfe eines Hammers auf die Kegelzentrierung des Schwingarms, (Abb. 6)



6

- Lösen Sie mit Hilfe des Schraubers vollständig den Schwingarm (Abb. 7).



7

Wichtig :

Befolgen Sie stets die Anzugsdrehmomente : MAX 50Nm

WARTUNG

- Zur Gewährleistung eines korrekten Wartungszustands und einwandfreien Betriebs sollten Gewinde und Oberfläche regelmäßig mit einem weichen Tuch gesäubert werden.

ENTSORGUNG

ZUG- UND SERVICERIEMEN



KOMPONENTEN AUS STAHL





CLAS Equipements
ZA de la CROUZA
73800 CHIGNIN
FRANCE

Tél. +33 (0)4 79 72 62 22
Fax. +33 (0)4 79 72 52 86

OM 8096

LEVIER D'EXERCICE SUR TRAIN AVANT

FRONT END EXERCISE LEVER

**DISPOSITIVO PARA EL DESMONTAJE INDIVIDUAL DE LOS BRAZOS
OSCILANTES Y DE LOS AMORTIGUADORES**

**DISPOSITIVO PER SMONTAGGIO SINGOLO DEI BRACCI OSCILLANTI
E DEGLI AMMORTIZZATORI**

**VORRICHTUNG FÜR DEN EINZELAUSBAU DER SCHWINGARME
UND STOSSDÄMPFER**

Si vous avez besoin de composants ou de pièces, contactez le revendeur
En cas de problème veuillez contacter le technicien de votre distributeur agréé

If you need components or parts, please contact the reseller.
In case of problems, please contact your authorized technician.

Se avete bisogno di componenti o di locali, contattate il rivenditore.
In caso di problema volete contattare il tecnico del vostro distributore gradito.

Wenn sie bestandteile oder die Stücke brauchen, mit einem Einzelhändler kontaktieren.
Im falle des problems kontaktieren sie mit dem techniker ihres Vertragshändlers bitte.

Si usted necesita componentes o piezas, se pone en contacto con el revendedor.
En caso de problema, póngase en contacto con el técnico de su distribuidor autorizado.